

# Epistle to Titus

## Bohairic

Α προς τιτος ιϛ

1:1 παυλος φβωκ υφτ παποστολος  
ητε ιης πχς κατα φναρτ ηνισωπ ητε  
φτ нем ησοуен тмеѡмнι κατα тмет-  
ευσεβης

1:2 θεν ουρελπις ητε ουωνθ ηνερε  
φαι εταρω υμοϛ ηχε πιατμεθουχ  
φτ θαχωου ηνισου ηνερε

1:3 αφοуонρ δε εβoλ θен пeqснoу м-  
пeqсaxи θен ουριωιϛ φαι ανοκ εταу-  
тенρoуτ еρoϛ κατα πioγaρcαρнι ητε  
φт пенcωтнρ

1:4 ητιτος παμενριτ ηуηρι κατα т-  
метѡφнρ ητε φнаρт πρμoт нем тρι-  
рннн εβoλ ρитен φт φιωт нем пχς  
ιης пенcωтнρ

1:5 εθεφαι αισοxπκ θен кριѡн ρиnα  
ниcωxπ ηтектаρωоу ератоу оуoρ ηтек-  
сеμнι ηρaнпpесβyтepoс κατα βaки  
ката φрнт етаioγaρcαρнι нaк

1:6 ουαι εφοι ηατλωιxι εαρερзαι η-  
ουερμнι ηоуoт εоуoнтaϛ υμaу ηρaн-  
уηри υπισтoс ηсеθен oуkaтнγoριa an  
υметaтoуxαι ιе εуoi ηaтδпexωoу

1:7 ѡуе γар ητε пeπισκοпoс уупи еф-  
oi ηaтλωиxι ρωс oуoкoнoμoс ηте φт  
ηoγaγeαтнc an пe ηoуpеqхωнт an пe  
ηoуce ρoуѡ нрп an пe ηoуpеqттeнyи  
an пe ηoуmaιρнoу еqунyи an пe

1:8 εoуmaιyεμмo пe υμaιпeθнaпeq η-  
caβε ηѡмнι еqтoуβнoут εoуeγkратнc пe

1:9 еqдмoнι υπισaxи етeнρoт етсβω  
ρиnα ηтeqхeмxом ηтпoмт θен тсβω  
εθoуox oуoρ ηтeqсoρи ηнн eтepднтн-  
лeγиn

1:10 oуoн oуμнy γар εуoi ηaтδпe-  
xωoу oуoρ ηpеqсaxи υметeφλнoу εуoi  
ηpеqepзaλ ηρнт мaλиcтa пiεβoλ θен  
пceβи

1:11 пaι етѡуе ηѡмн еpωoу нн етpики  
εβoλ υтнpϛ ηте ρaннι еутсβω ηнн  
етѡуе an εθε oуρнoу еqуoуϛ

## Sahidic

1:1 παυλος πρμρaλ μπnouτε παποc-  
τολoс Δε μπeχς ιc. κατα тлicтic нн-  
cωтп μπnouτε aγω пcoоyн ηтмe. тaї  
етyooп κατα oуμнтeуceβнc

1:2 ρн ѡελπic μπωνρ yα eпeρ. пaї  
eнтaqepнт υμoϛ нбι пnouтe ммe ρaѡн  
ηпeуoиy пyα eпeρ.

1:3 eαqоyонρ Δe εβoλ μπeqyαxε ρн  
пeqоуoиy ρн oутaуeоиy. пaї aпoк  
eнтaутaнρoут epoϛ. κατα пoуeρcαρнe  
μπnouтe пeнcωтнρ. eqсρaї

1:4 ηтitoc πρaк ηyнpе κατα тeнпicтic  
ρї oуcоп. тeχapic нaк мн тpннн ηтм  
пnouтe пeиoт мн пeχς ιc пeнcωтнρ:

1:5 eтβe пaї aїkaак ρн кpнтн. xekaac  
ekесмнe μπкeсeпe. aγω нγтaρo epa-  
тoу ηρeнпpесβyтepoс κατα пoλic пѡe  
eнтaїρωн eтooтk ммoс.

1:6 пeтeмнρaβ xї eρoун epoϛ. eαqр-  
ρaї ηoуcρїмe ηoуoт. eγнтaϛ υμaу η-  
пeqyнpе μπicтoс. eпceρн oуkaтнγoριa  
an мнптyнa η пceρyпoтacce an:

1:7 yуe γар eпeπισκοпoс eтмтpеyбн-  
ρaβ eρoун epoϛ ρωс oиkоnоμoс ηтe п-  
nouтe. eпoуxacїρнт an пe. eпoуpеqбнaт  
an пe. eпoуpеqтpе an пe. eпoунoуcϛ  
an пe. eпoуmaїρнy пyλoϛ an пe.

1:8 aλλa eфo υμaїyμмo. υμaї пeт-  
naпoуq. ηρaк. ηλικaиoс. eфoγaαβ. пeγk-  
pαтнc.

1:9 eqбoλx μπyαxε eтнρoт κατα  
тeсβω. xekac eфeубμбoм eсoпc ρн  
тeсβω eтoуox aγω eхпїe пeтoуaρм.

1:10 ρaρ γар пeтeпceρyпoтacce an.  
пpеqхeуaхe пeпpa. aγω пpеqтake ρнт  
пρoγo Δe пeβoλ ρм пcββe.

1:11 пaї eуyе eутмpωoу. пaї eтyop-  
yр ηρeннeи тнpoу. eутсβω ηпeтeмeуyе.  
eтβe oуμнтmaїρнy пyλoϛ.

## Epistle to Titus

## Bohairic

1:12 οὐαί λέ ἐβόλ ἡθνητοῦ ἀρχος  
οὐπρoφνητης ἡτωῶν κε πικρητης ζαν-  
ρεφξεμεεθoυx ἡcηoῦ πιβεν ζανθηνριον  
ευζωῶν πε ζανπεχι ἡαρτος πε

1:13 ΤΑΙΜΕΤΜΕΘΕΡΕ ΟΥΜΗΙ ΤΕ ΕΘΕ  
ΤΑΙΔΩΙΧΙ ΣΟΖΙ ΜΜΟΥ ΤΗΝ ΟΥΨΩΤ  
ΕΒΟΛ ΖΗΝΑ ΗΣΕΟΥΧΑΙ ΤΗΝ ΦΗΑΖΤ

1:14 ἵνα ἐὰν ὁ ἀκούων αὐτοῦ  
μετινοήσῃ καὶ μετανοήσῃ  
καὶ ἰδῇ τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου  
ἐκείνου.

1:15 ρωβ γαρ πιβεν σεογαβ ἡνν ετ-  
τοϋβνοϋτ ηη λε ετσοϋ νευ πιαθναρ†  
μνον ρ̣λ̣ι εφογαβ νωοϋ αλ̣λ̣α αϋσοϋ  
ἡξε ποϋρητ νευ τοϋϋνηδεσιϋ

1:16 ԵՅՈՐԱՆԶ ԱՓԻ ԵՔՈՂ ՔԵ ԵՇԱՐՈՒՄ  
ԱՄՈԳ ՈՋՐՈՒ ԱԵ ԺԵՆ ՈՐԶԵՐՈՒՄԻ ԵՇԱՂ  
ԱՄՈԳ ԵՔՈՂ ԵՅՈՐԵՔ ԵՐՈՒ ՈՒՏԻՄԱԲ ԵՐՈՒ  
ՈՒՏԱՅՐ ԱՊԿԱԲ ՈՋԱՔ ՈՒՔԵՆ ԵՈՒՆԵՐ

2:1 ἡθοκ λε σαχι ἡνη ετσαιωον ἡ†-  
 ḥβω εθοροχ

2:2 **π**ιθελτοι **ε**θορυωπι **ε**ρ<sup>η</sup>ς **ε**γοι **η**-  
**σ**εμνος **η**ςαβε **ε**γογοx **θ**εν **φ**ηαρ† **θ**εν  
**†**αγαπη **θ**εν **†**ρ<sup>υ</sup>πομονη

[illegible]

2:4 ջրա իճե՛ԺԵա ինձաճօրի իջոմ  
 Երմաճաճա մմալսորի

2:5 ἡσάβην εὐτοὺς βνοῦτ πηρεσενε  
ποῦνι ἡλγαθην εὐδνο ἡνωου ἡνοῦζαι  
ρῖνα πῖσαςι ἡτε φ† ἡσεχεοῦα ἐροϋ ἀν

2:6 παρητή οη ηθελψηρι μαποητ  
 ηωου εερωγερσβε

2:7 ekiri umok ntypos nte zandhnovi  
enanev den zh niken den tmetreyt-  
chv den tmetattako oyaxi nsemmos

2:8 οὐραxι εφοροx ἡατερκαταφινωскии  
 ἡμοφ ριηα ἡτεφβιωπι ἡxe φη ετ†  
 ουβηη ἡμοντεφ ρ̣λ̣ι ἡπετρωοφ ἐxωφ

தாரண

2:9 յԵՐԱԿ ԵՅՐՈՆԴՆԵՃՈՒ ԻՆՈՒԾԻՇՆ  
ԵՐԱՆՈՒ ԺԵՆ ԶԱԽ ՈՒԵՆ

## Sahidic

1:12 ἀνθρωπίνης χάρις ἐβόλῃ πρῆμτον  
 κε πεκρῆτης γενεαρχῆς βολῇ πε ποιοειῶ  
 νιμ. γενεήριον εὐδοοῦ πε. γενεῇ εὐ-  
 ούοσῃ πε.

1:13 τεῖμ̄ν̄τμ̄ν̄τρε οὐμ̄εε τε ετβε παῖ  
 χπ̄οοϣ ρ̄ν̄ οϣωωωτ εβολ. κεκαϑ εϑε-  
 οϣαῖ ρ̄ν̄ τπικτικ.

1:14 ΕΝΣΕΚΩ ΠΡΟΤΗ ΑΝ ΕΡΕΝΩΨΩ Π-  
ΙΟΥΔΑΪ. ΜΝ ΖΕΝΕΝΤΟΛΗ ΠΡΩΜΕ. ΕΥΚΤΟ  
ΜΜΟΟΥ ΕΒΟΛ ΖΗ ΤΜΕ.

1:15  $\overline{\mu\kappa\alpha}$   $\overline{\mu\eta\mu}$   $\overline{\omicron\upsilon\alpha\alpha\beta}$   $\overline{\mu\eta\mu\epsilon\omicron\upsilon\alpha\alpha\beta}$ .  $\overline{\mu\epsilon\tau}$   
 $\overline{\chi\alpha\rho\iota}$   $\overline{\lambda\epsilon}$   $\overline{\mu\eta}$   $\overline{\mu\alpha\iota\sigma\tau\omicron\varsigma}$   $\overline{\mu\eta}$   $\overline{\lambda\alpha\alpha\upsilon}$   
 $\overline{\omicron\upsilon\alpha\alpha\beta}$   $\overline{\mu\alpha\upsilon}$ .  $\overline{\alpha\lambda\lambda\alpha}$   $\overline{\mu\epsilon\upsilon\kappa\epsilon\rho\eta\tau}$   $\overline{\varsigma\omicron\omicron\omicron}$   $\overline{\mu\eta}$   
 $\overline{\tau\epsilon\upsilon\varsigma\upsilon\eta\lambda\eta\varsigma\iota\varsigma}$ .

1:16 σεζομολογι̅ γε σεσοογν̅ μπνογτε.  
σεαρνα̅ δε̅ μμοq̅ ρη̅ πευρβηνγε. ευβητ  
αγω̅ εγο̅ πατσωτμ̅. ηχοογτ̅ ρη̅ ρωβ  
νη̅ ενηανοq̅.

2:1 ἥτοι καὶ ὡς ἐπεὶ ἡμεῖς ἡμεῖς  
ἐτοῦτοι.

2:2 ἡ̅ρ̅λ̅λο̅ ἡ̅ς̅ω̅π̅ε̅ ε̅υ̅το̅ρ̅ ἡ̅ς̅ε̅μ̅ν̅ο̅ς̅.  
ἡ̅ρ̅μ̅ῶ̅ν̅τ̅. ε̅υ̅ο̅υ̅ο̅χ̅ ῥ̅ἡ̅ τ̅ρ̅ι̅ς̅τ̅ι̅ς̅. ῥ̅ἡ̅ τ̅α̅τ̅α̅-  
π̅η̅. ῥ̅ἡ̅ θ̅υ̅π̅ο̅μ̅ο̅ν̅η̅.

2:3     $\overline{\pi\theta\lambda\omega}$      $\text{on}$      $\overline{\pi\tau\epsilon\iota\theta\epsilon}$      $\theta\overline{\pi}$      $\text{oysmoT}$   
 $\epsilon\phi\text{o}\gamma\Delta\Delta\overline{\beta}$      $\overline{\pi\lambda\iota\alpha\beta\omicron\lambda\omicron\varsigma}$      $\Delta\overline{\pi}$ .     $\epsilon\overline{\pi\varsigma\epsilon\omicron}$      $\Delta\overline{\pi}$      $\overline{\pi\theta\mu}$  -  
 $\theta\Delta\overline{\lambda}$      $\overline{\pi\omicron\gamma\eta\rho\overline{\pi}}$      $\epsilon\overline{\pi\Delta\psi\omega\phi}$ .     $\overline{\pi\rho\epsilon\phi\tau\varsigma\beta\omega}$      $\epsilon\overline{\pi\Delta}$  -  
 $\overline{\pi\omicron\gamma\phi}$ .

2:4 хє еѣтсаѣе ꙗѡеере ѡнм. ермаї-  
пегѣаї. ммѣїпегѡнре.

2:5 псавн евотав. преутема п-  
агаѳос. еврпотасе пневраї. хе пнев-  
хїѳа епѡахе мпоуте.

2:6 пшнре он шнн паракаде мооу  
птеире еррмншт.

2:7 εκειρε μμoκ πςμoт ρη ρωβ πμ.  
ρη περβηνη ετηανουου. ρη τερβω αχη  
φθoη. πουτββo. πουμηтςεμпoс.

2:8 πο<sup>ς</sup>υ<sup>ς</sup>α<sup>ς</sup>χε ε<sup>ς</sup>φο<sup>ς</sup>ο<sup>ς</sup>χ. α<sup>ς</sup>χ<sup>ς</sup>ν̄ α<sup>ς</sup>ρι<sup>ς</sup>κε. χε  
ε<sup>ς</sup>ρε πε<sup>ς</sup>τ<sup>ς</sup>† ο<sup>ς</sup>υ<sup>ς</sup>β<sup>ς</sup>η<sup>ς</sup>κ χ<sup>ς</sup>ϊ<sup>ς</sup>ω<sup>ς</sup>ι<sup>ς</sup>πε. ε<sup>ς</sup>μ<sup>ς</sup>η<sup>ς</sup>τ<sup>ς</sup>ϙ λ<sup>ς</sup>α<sup>ς</sup>α<sup>ς</sup>υ  
μ<sup>ς</sup>πε<sup>ς</sup>θ<sup>ς</sup>ο<sup>ς</sup>ο<sup>ς</sup>υ ε<sup>ς</sup>χ<sup>ς</sup>ω ε<sup>ς</sup>ρο<sup>ς</sup>η.

2:9 πρους ετρευθροτασε ππερχι-  
σουε. εραναν ρη ρωβ ημι. ενεσε-  
ουωρη αη.

# Epistle to Titus

## Bohairic

2:10 ἡσέοι ἡρεσβιοῦνι ἀν ἀλλὰ εὐ-  
οὔωνορ ἐβόλ ὑφῆαρτ τῆρρ εῃναπεν  
ρῖνα τῆβω ἡτε φτ πενσωτῆρ ἡσεσελ-  
σωλς ἄεν ρωβ ρῖβεν

2:11 ἡρῶοτ γαρ ὑφτ πενσωτῆρ ἀρ-  
οὔωνορ ἐρωμ ρῖβεν

2:12 ἐρτῆβω παρ ρῖνα ἐανχελ τμετ-  
ασεβῆς ἐβόλ πεμ πεπιθυμία ἡκοσμικον  
ἡτενωπῃ ἄεν οὔμετσαβε πεμ οὔμεθμνι  
πεμ οὔμετεγσεβῆς ἄεν παιερερ ἡτε  
τῆνορ

2:13 ἐνχοῦτ ἐβόλ ἄαως ἡτῆαιατς  
ἡρελπῖς πεμ φοῦωνορ ἐβόλ ἡτε ἡωορ  
ὑφτ πῖνῳτ πῡς ἡς πενσωτῆρ

2:14 φαι ἐταρτῆρρ ἐρῖρῖ ἐχωρ ῡα-  
τερῆαρμεν ἐβόλ ρα ἀνομία ρῖβεν οὔορ  
ἡτερτοῦβον παρ εῡδαος ἐρῆμοντ οὔορ  
ἡρερῡορ ἐρῆρῖβονῖ ἐναπεν

2:15 παῖ σαῖ ὑμωορ οὔορ μαπομτ  
σορῖ ἡρῖρῖ ἄεν οὔαρσαρῖ ρῖβεν ὑπεν-  
ῆρε ρῖλῖ ἀμορῖ ὑμοκ ἄεν οὔεμ

3:1 μαφμενῖ ἡωορ εῃροῦδῆεχωορ ἡπῖ-  
αρχῖ πεμ ἡεζοῦςαῖ εῃοῖ ἡρερτματ ἡ-  
σεῡωπῖ εῡσεβτωτ ἐρῡβ ρῖβεν εῃναπεν

3:2 ἡσεχεοῦα ἐρῖλῖ ἀν ἡσέοι ἡρερῡῡαἄ  
ἀν εῃοῖ ἡεπῖκῆς εῃοῦωνορ ἐβόλ ὑμετ-  
ρεμραῡ ρῖβεν πεμ ρωμ ρῖβεν

3:3 παρῖ γαρ ρωρ πε ἡατῆμῖ ἡοῡςνοῡ  
εῃοῖ ἡαττματ οὔορ ἐνσορεμ εῃοῖ ὑ-  
βωκ ἡρῆαπεπιθυμία πεμ ρῆρρῡλῃ ἡ-  
οὔμῡ ἡρῖτ ἐμμοῡ ἄεν οὔκακῖα πεμ  
οὔφῃορῃ ἐμῡῡα ὑμεστων ἐμμοστ ἡ-  
νεπερῃορ

3:4 ροτε ἄε ἐτασοῦωνορ ἐβόλ ἡχε τ-  
μετῡρς πεμ τμετμαῖρωμ ἡτε φτ  
πενσωτῆρ

3:5 ἡε ἐβόλ ἄεν περῖβονῖ ἀν ἐταπ-  
αῖτοῡ ἄεν οὔμεθμνι ἀλλὰ κατῖ περ-  
ῖαι ἀρῆαρμεν ἐβόλ ρῖτεν πῖχωκεμ ἡτε  
πῖοῡαρεμῖς πεμ πῖοῡαρεμῖερῖ

3:6 φαι ἐταρῡῡρρ ἐρῖρῖ ἐχωρ ἄεν  
οὔμετραμαδ ἐβόλ ρῖτεν ἡς πῡς πεν-  
σωτῆρ

## Sahidic

2:10 ἐνσερεπ ῡααῡ ἀν. ἀλλὰ εὐ-  
οῡωνορ ἐβόλ ὑπῖςτῖς ἡμ ἐναποῡρ. χε-  
καας εῡεκοσμῖ ἡτεσεβω ὑπενσωτῆρ ἡ-  
ποῡτε ρῖ ρωβ ἡμ.

2:11 ἀ τεῡαρῖς γαρ ὑπποῡτε πενσω-  
τῆρ οῡωνορ ἐβόλ ἡρωμε ἡμ

2:12 ἐστῆβω παρ. χεκαας ἐανκω ἡσων  
ἡτῡῡῡῡῡῡῡῡ ὑπ ἡεπιθυμία ἡκοσμικον. ἡ-  
τῡωνορ ρῖ οὔμῡτῡῡῡῡῡῡ ὑπ οὔμῡτ-  
ῡῡῡῡῡ. ὑπ οὔμῡτεγσεβῆς ρῡ πῖῡῡῡ.

2:13 ἐνδωῡτ ἐβόλ ρῡτς ἡῃελπῖς  
ὑμακαρῖος. ὑπ ποῡωνορ ἐβόλ ὑπεοῡ  
ὑπποβ ἡποῡτε. ὑπ πενσωτῆρ ῖς πεῡς.

2:14 παῖ ἐνταρτααρ ραρῃ χεκαας  
ἐρεσοτῖ ἐβόλ ρῖ ἀνομῖα ἡμ. ἀῡω ἡρ-  
τῖβον παρ ἡοῡῡαος ἐρτοῡῡτ. ἡρερῡωρ  
ερερῖβῡε ἐναποῡοῡ:

2:15 ῡω ἡπαῖ ἀῡω ἡτῡαρακαῡεῖ ἡ-  
ῡῡῡ ρῖ οὔερσαρῖ ἡμ. ὑπῡτρε ῡααῡ  
καταφροῖ ὑμοκ.

3:1 μαροῡῡῡῡῡῡῡ ερῡποτασσε ἡπῖ-  
αρχῖ. ὑπ ἡεζοῡςαῖ. ἐρστῡῡτ εῡσεβτωτ  
ερῡβ ἡμ ἡαγαῃον.

3:2 ἐτῡῡῡῡῡῡῡ ἐῡααῡ. ἐμεῡῡῡῡῡῡ. ἡρῡῡ  
εῃοῡωνορ ἐβόλ ὑμῡτῡῡῡῡ ἡμ ἡπαρῖ  
ρωμε ἡμ.

3:3 νενο γαρ ρωρ ὑπῡοῡεῡ ἡῃῡῡ  
ἡατσωτῡ. ἐπῡῡῡῡ. ἐπο ἡρῡῡῡῡ. ἡεπι-  
θυμία. ὑπ ἡρῡῡῡῡ ἐτῡοβε. ἐμμοῡῡῡ  
ρῖ οὔκακῖα ὑπ οὔφῃορῃ. ἐπο ὑμεστε  
ἐμμοστε ἡνεπερῡῡ.

3:4 ἡтере τῡῡῡῡῡῡῡῡ ἄε ὑπ τῡῡῡ-  
μαῖρωμε οῡωνορ ἐβόλ ὑπποῡτε πεν-  
σωτῆρ.

3:5 ἐβόλ ἀν ρῖ ρερῖβῡε ἡῡῡῡῡῡῡ  
εῃααῡ ἀπον ἀλλὰ κατῖ περῖαι ἀρ-  
τοῡῡῡ ρῖτῡ πῡωκῡ ὑπεῡπο ἡεσοπ ὑπ  
τῡῡῡῡῡῡ ὑπεπῡῡ ἐτοῡααβ.

3:6 παῖ ἐνταρπαρτῡῡῡῡῡῡῡῡ ἡρῡῡῡ ἡχωκ ρῖ  
οὔμῡτῡῡῡῡῡῡ ρῖτῡ ῖς πεῡς πενσωτῆρ.

Epistle to Titus

**Bohairic**

3:7 ρῖνα ἡτενμαι θεν πῖρμoт ἡτε φη  
ἐτεῦμαι ἡτενψωπι ἡκλῆρονομoс кατa  
oυρελπῖc ἡτε oυωνθ ἡνερ

3:8 ῥενρoт ἡχε ἡсaxῖ oυoρ εῶβε παῖ-  
κεχωογῖ πoγωψ εῶρεκταχρoк ρῖνα  
ἡсeqῖφρωoγψ ἐτoтoγ ἡπῖρβнoγῖ εῶпа-  
ney ἡχε πῖ eтaγпaρτ ἐφτ παῖ пaney  
oυoρ ceoῖ ἡρнoγ ἡпῖpωmῖ

3:9 πῖκωτ Δε ἡπεтсoч пем πῖχωoγ  
ἡсaxῖ пем πῖψбпῖп пем πῖμΔaθ ἡпomῖ-  
кoп ρенк ἐβoλ ἡμoγ παῖ γap ρaпaт-  
тρнoγ пe oυoρ ρaпeφλнoγ пe

3:10 oυepетῖкoс ἡpωmῖ мeпeпca oυcoп  
пем β ἡтсβw пaq apῖпapaтῖсeε ἡμoq

3:11 екemῖ χe aqφωпρ ἡχε φaῖ ἡ-  
пaῖpῖт oυoρ ῥepнoβῖ ἐaqρῖтq ἡпῖρaп  
ἡмaγaтq

3:12 εψωп aпψaпoγωpῖ ἡapтeмa ρa-  
pок ἡe тῖχῖкoс ἡnc ἡμoк ἐῖ ρaрoῖ ἐпῖ-  
кoпoλῖc aῖθωψ γap ἐepтφpω ἡмaγ

3:13 ρῖпac πῖпomῖкoс пем aпoλλw  
oυopпoγ θен oγῖnc ρῖпa ἡсeψтeмδpоρ  
ἡρῖλῖ

3:14 мapоγсaβo ἡχε πῖ eтeпoγῖп eqῖφ-  
pωoγψ ἡρaпρβнoγῖ εῶпaney ἐпῖaпaγкe-  
oп ἡχῖpῖa ρῖпa ἡсeψтeмψωпῖ eγoῖ ἡaт-  
oγтaρ

3:15 ceψῖпῖ epок ἡχε πῖ eῶпemῖ тῖpоγ  
ψῖпῖ ἐпῖ eῶмeῖ ἡμoп θен φῖпaρτ πρ-  
мoт пemωтeп тῖpоγ

πpос тoтoс aγсθῖптc θен πῖкoпoλῖc  
aqepетῖскoпoс ἡтeкκλῖпcῖa ἡτε θмакеΔo-  
пῖa

**Sahidic**

3:7 χeкaac eаптmaεῖo ρῖ пeρμoт ἡ-  
пeтῖмaγ ἡтῖψωпe пκλῆpопomоc кaтa  
θeλпῖc ἡпωпρ ψa eпeρ:

3:8 oγῖcтoс пe пψaxε. aγw тoγωψ  
eтpeкpῖптpe ἡпaῖ. χeкaac eγeqῖпpooγψ  
ἡпpоpῖcтa eпeρβῖпe eтпaпoγoγ ἡбῖ  
пeтпῖcтeγe eппoγтe. пaпoγ пaῖ aγw  
ceтρῖпῖ ἡпpωмe.

3:9 пῖψῖпe Δe ἡсoб ἡпῖ пῖψxωm. ἡп  
пῖттωп. ἡпῖ пῖмῖψe ἡтe ппomоc cαρωк  
eβoλ ἡμoγ. ἡceтρῖпῖ γap aп. aγw  
ceψoγeῖт.

3:10 oγpεpῖтῖкoс ἡpωмe. ἡпῖпca тсβw  
пaq ἡoγcoп aγw cпaγ. пapaῖтeῖ ἡμoq.

3:11 екcoγῖп χe a пaῖ ἡтeeῖмῖпe  
пωψ eβoλ. aγw qρпoβε eqтбaεῖпῖ  
ρaрoq мaγaαq.

3:12 eῖψaптῖпoγ пaк ἡapтeмa ἡ тγ-  
χῖкoс apῖaпaтoотк eεῖ ψaрoῖ eпῖкoпo-  
λῖc. ἡтaῖкpῖпe γap epтeпpω ἡмaγ.

3:13 ρῖпa ппomῖкoс ἡп aпoλλw тῖп-  
пooγcoγ ρῖп oγбeпῖ χe ἡпeγψωωт ἡ-  
λaαγ.

3:14 мape пeспῖпῖ Δe cβo eпpоpῖcтa  
eχῖп пeρβῖпe eтпaпoγoγ eпeχpῖa  
ἡaпaγкaῖoп. χe ἡпeγψωпe aχῖп кapпoс.

3:15 ceψῖпe epок ἡбῖ пeтῖмaῖ тῖpоγ.  
ψῖпe eпeтme ἡμoп ρῖп тпῖcтῖc [тeχa-  
pῖc пῖмῖптῖп тῖpтῖп.]

:тeпpоc: :тῖтoс: